



Kuarki – Traveller between wor(l)ds

manual



1. Ce este aplicația TBW și pentru cine este gândită?	1
2. Ce limbi cuprinde aplicația?	1
3. Cum este structurată aplicația?	1
4. Care sunt temele abordate?	2
Omul	2
Viața	2
Pământul	3
Universul	3
5. Cum se lucrează cu aplicația?	3
5.1 Posibilități de utilizare ale aplicației	3
5.2 TBW în limba de predare a școlii	4
5.3 TWB folosit la școală în limba maternă/de acasă sau străină	5
5.4 TWB acasă, în limba de predare, în cea maternă sau în limba străină	5

1. Ce este aplicația TBW și pentru cine este gândită?

TBW este o aplicație pentru copii multilingvi cu vârsta de peste 10 ani. Cu ajutorul aplicației copiii își pot îmbunătăți vocabularul și își pot dezvolta competențele de citit și scris. Scopul aplicației este de a acoperi golul iscat deseori între limba vorbită la școală și cea de acasă și de a oferi cititorului cunoștințe noi prin mijloace interesante și amuzante.

Copiii care învață o limbă străină și care vor să-și îmbunătățească competențele la citit pot fi de asemenea încurajați cu ajutorul aplicației.

2. Ce limbi cuprinde aplicația?

TBW există în limba germană, engleză, lituaniană, română, rusă, slovacă, slovenă, maghiară, turcă și croată.

3. Cum este structurată aplicația?

La prima folosire a aplicației copilul își alege un avatar și un username. Copilul poate să aleagă două limbi dorite – prima limbă este cea pe care dorește să o îmbunătățească: toate textele și exercițiile vor fi în limba respectivă. E indicat ca a doua limbă să fie limba pe care o cunoaște cel mai bine – în acea limbă apar traducerile.

Conținutul aplicației cuprinde patru teme mari. Pentru fiecare domeniu există numeroase întrebări pe care copiii le pun des, cu tot cu răspunsurile potrivite. Unele cuvinte din text sunt subliniate, dacă se dă un click pe acel cuvânt apare o fereastră cu versiunea audio a cuvântului precum și

traducerea în limba aleasă la început. După fiecare text sunt exerciții, care să impulsioneze copiii să citească atent și concentrat textul și să repete și să înțeleagă cuvintele noi și dificile.

4. Care sunt temele abordate?

TBW cuprinde 4 teme mari:

- Omul
- Viața
- Pământul
- Universul

Omul

1. Cât sunt de bătrân?
ovul - spermatozoid – fecundare - embrion
2. Sunt unul singur/una singură sau mai mulți?
celule - bacterii - organe - intestin - antibiotice
3. De ce nu mor prin sângerare dacă mă tai în deget?
circulația – celule – sângele – vase de sânge – celule sanguine – dioxid de carbon
4. Cum de nu uit anumite limbi iar pe altele le uit?
creier – neuroni – celule – hipocamp – operație
5. De ce devii mai bun atunci când exersezi?
creier – neuroni – informație – axon – mielină
6. De ce obosec seara?
hormoni – melatonină – creier – strămoși
7. De ce nu văd culori în întuneric?
creier – informație – celulă senzorială – pupilă – cristalin – retină – celule cu conuri – celule cu bastonașe
8. De ce fac piele de găină când îmi este frig?
organ – nervi – celule – dermul – stratul germinativ – strat cornos – melanină
9. Cum de arată oamenii diferit?
ADN – celule – organism – șesut – molecule – proteine – gene
10. De ce îmi curge nasul când sunt răcit/răcită?
sistemul imunitar – bacterii – viruși – agenți patogeni – leucocite

Viața

1. Cum a apărut viața pe Pământ?
teorie – ființă – celulă – protozoare – evoluție
2. De ce există pe Pământ atâtea specii?
Charles Darwin – ființe – reproducție controlată – generație – adaptare – evoluție – fosilă – genă
3. Cum apar fosilele?
fosilă – evoluție – microfosilă – microscop – strămoș – dinozaur – paleontolog – amfibie
4. De ce nu mai trăiesc astăzi dinozaurii?
dinozauri – mamifere – catastrofă – impactul cu un meteorit – carnivori – ierbivori
5. Toate animalele au contact sexual?
ființe – urmași – strămoși – reproducere sexuală/ asexuată – organism – mutație – parazit
6. Ce mănâncă plantele?
energie – glucoză – nutrienți – celuloză – minerali
7. Oamenii provin din cimpanzei?
paleoantropologie – specie – cimpanzeu – strămoș – evoluție – urmaș – fosile – a dispărea



8. Care este organismul cel mai mare de pe Pământ?
organism – dinozaur – inele de creștere și vârstă – reproducere – gene – urmași – ciupercă - iarbă de mare
9. Și animalele folosesc instrumente?
instrumente – strămoși – termite – cimpanzeu – specie – cioară
10. De ce mai dispar și astăzi specii?
specie – a dispărea – dinozaur – individ – mediu înconjurător – habitat – schimbare climatică

Pământul

1. De ce plouă?
circulația apei – atmosferă – stări de agregare – condensare
2. Cum s-au format Alpii?
alpii – straturi terestre – plăci tectonice – continente – eroziune
3. Ce este în mijlocul Pământului?
straturi terestre – bacterii – cutremur – unde seismice – plăci tectonice – magmă
4. Cum de există anotimpuri?
axa Pământului – sfera nordică – sfera sudică – Polul Nord – Ecuator – regiuni – orizontul
5. De ce este cerul albastru?
atmosferă - energie – unde de lumină - gaz – molecule de gaz
6. De ce se schimbă clima?
clima – schimbare de climă – circuitul carbonului – dioxid de carbon – carburanți fosilieri - atmosferă
7. De ce sunt oceanele sărate?
oceane – apă dulce – apă sărată – fumătoare negre – a se evapora
8. Din ce este făcut totul?
Atom - electron - proton - neutron – moleculă

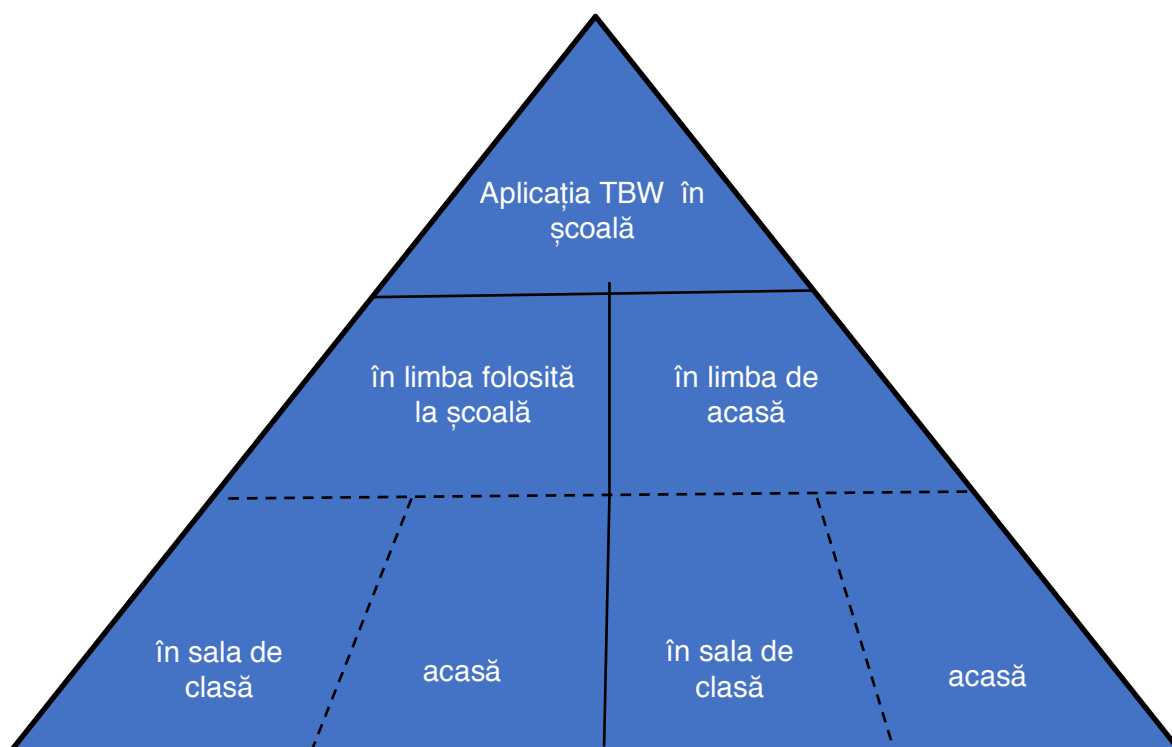
Universul

1. Din ce cauză nu cădem de pe Pământ?
fizicieni – gravitație – masă – sistem solar – gaură neagră – atmosferă – maree
2. De ce își schimbă luna forma?
atmosferă – crater – univers – a reflecta – lună plină
3. Cât de vechi este universul?
galaxie – stea – teorie – energie – atom – dinozaur – evidență calendaristică
4. Unde se află sistemul nostru solar?
planetă – telescop – galaxie – gravitație – an lumină – navă spațială – diametru
5. Ce este un an lumină?
viteză – an lumină – astronom – telescop – galaxie
6. Care este cea mai mare planetă a sistemului nostru solar?
sistem solar – planetă – planetă pitic – planetă gazoasă – astronom
7. Din ce este format universul?
atom – galaxie – planetă – energie – gravitație – gaură neagră – materie
8. De ce este Soarele fierbinte?
Sistem solar – masă – galaxie – gaz – presiune – temperatură

5. Cum se lucrează cu aplicația?

5.1 Posibilități de utilizare ale aplicației

Aplicația TBW poate fi folosită foarte variat în context școlar, deoarece poate fi utilizată atât de către învățători/-oare cât și de către profesori/-oare de limbă străină. Această varietate de utilizare este sugerată de următoarea schemă piramidală:



Învățătorii/-oarele pot folosi aplicația în limba vorbită la școală sau în cea vorbită acasă (germană, engleză, lituaniană, română, rusă, slovacă, slovenă, maghiară, turcă și croată), deoarece toate conținuturile sunt puse la dispoziție în toate aceste limbi. Aplicația devine și mai utilă, dacă pe lângă folosirea ei în școală în timpul orelor de curs (atât în limba școlii, cât și în limba vorbită acasă sau într-o limbă străină) este utilizată și pentru teme de casă suplimentare.

Cadrelor didactice care predau limbi străine pot folosi conținuturile aplicației TBW în mod clasic sau în cadrul metodei de predare CLIL (predarea unor conținuturi științifice într-o limbă străină). Dacă conținuturile sunt predate în cadrul metodei CLIL, predarea lor corespunde unui plan cadru specific unei anumite grupe de vârstă și nivel de pregătire.

Următoarele propuneri de folosire a aplicației, care sunt formulate cât mai vag și flexibil, se referă în primul rând la situațiile de predare și învățare amintite în schema de mai sus. La final sunt sugestii pentru utilizarea aplicației în predarea limbilor străine.

5.2 TBW în limba de predare a școlii

În predarea științelor (de ex. științele naturale) pot fi găsite și folosite temele corespunzătoare din aplicație ca o ofertă suplimentară și diferită de metodele clasice. Deoarece în acest caz aplicația este folosită în limba de predare a școlii cadrul didactic îi poate ajuta pe elevi, sfătuindu-i sau discutând cu ei pe temele propuse. După terminarea problemelor date de cadrul didactic elevii/elevele pot căuta temele discutate în clasă în aplicație și își pot lărgi orizontul cunoașterii cu conținuturile de acolo. Prin urmare aveți următoarele posibilități de utilizare a aplicației:

1. Ca o **ofertă suplimentară** - conținuturile aplicației pot fi integrate în orele de curs în limba de predare.
2. Ca o **ofertă diferențiată/diferită** - elevii/elevele pot răsfoi textele în limba de predare și să-și facă o idee despre ce este vorba în mare în conținuturile oferite (atât ca imagine cât și ca text). Iar apoi pot povesti altor elevi despre ce au văzut și citit acolo.

3. **Elevii/Eleve mai buni/bune** pot citi ca un exercițiu suplimentar tot textul în limba de predare și pot rezolva și exercițiile de la finalul textului.

Aceste exerciții pot fi rezolvate atât individual, cât și cu un partener sau în grupe mici de lucru. La alegerea formei sociale de rezolvare a exercițiilor cadrele didactice sunt rugate să fie atente la omogenitatea și eterogenitatea grupelor.

5.3 TWB folosit la școală în limba maternă/de acasă sau străină

După ce în orele de științe fost abordată o temă în limba de predare din școală, cadrul didactic poate să-și impulsioneze elevii/elevele să rezolve aceeași temă și în limba de acasă sau o limbă străină. Profesorul poate nu stăpânește această limbă, dar acest lucru nu este o problemă, deoarece aplicația dă un feedback direct asupra corectitudinii răspunsului.

1. În primul rând poate fi văzută ca o **ofertă suplimentară** care poate fi direct integrată în orele de curs și pe care copiii să o folosească în paralel în limba lor de acasă sau într-o limbă străină, iar dacă acestea nu sunt disponibile în limba de predare de la școală. Astfel toți copiii lucrează la același conținut, în același timp dar pot accesa limba dorită de ei.
2. Apoi poate fi utilizată ca o **ofertă diferită** - elevii/elevele pot răsfoi textele și să-și facă o idee despre ce este vorba în conținuturile oferite (atât ca imagine cât și ca text). Iar apoi pot povesti altor elevi despre ce au văzut și citit acolo. Astfel se cere și se încurajează competențele de comunicare ale elevilor.
3. Nu în ultimul rând **elevii/elevele mai buni/bune** pot ca un exercițiu suplimentar să citească textul și exercițiile adiacente în limba lor de acasă și după dorință și într-o limbă străină sau cea de la școală și să rezolve exercițiile. În acest caz vorbim de promovarea individuală a competențelor lingvistice a unor copii.

5.4 TWB acasă, în limba de predare, în cea maternă sau în limba străină

După ce o temă a fost prelucrată la școală în orele de științe în limba de predare a școlii, cadrul didactic poate să solicite copiilor să prelucreze aceeași temă acasă și într-o altă limbă (maternă sau străină). Deși copiii cunosc deja tema, folosirea aplicației într-o limbă diferită poate fi ceva nou pentru ei, îi ajută la aprofundarea cunoștințelor și poate fi și o nouă provocare pentru ei. Cunoscând deja vocabularul de specialitate pot prelucra tema mai siguri pe sine și savurând totodată mediul digital cu imaginile sale atractive. Prin feedback-ul direct se pot evalua singuri cu privire la corectitudinea răspunsurilor. Nu în ultimul rând pot pleda în fața colegilor pentru folosirea aplicației, făcând prezentări Powerpoint, afișe, chestionare sau organizând discuții în clasă pe tema dată.

1. Ca o **ofertă suplimentară** conținuturile relevante ale aplicației pot fi aprofundate după orele de curs acasă:
 - a. *Copiii pot folosi aplicația în limba de predare din școală.* În acest fel elevii/elevele tratează aceeași temă cu alte texte și exerciții și consolidează astfel cunoștințele de specialitate dar și de limbă.
 - b. *Copiii utilizează aplicația în limba maternă/ limba vorbită acasă* - în cazul în care acea limbă este disponibilă. În acest fel tratează aceeași temă cu ajutorul altor texte și exerciții și ceea ce este cel mai important și într-o altă limbă, în limba lor maternă. Astfel copiii aprofundează cunoștințele de specialitate și lingvistice în limba vorbită acasă.
 - c. *Elevii/elevele folosesc aplicația într-o limbă străină*, pe care o învață în școală de ex. engleză sau germană. În acest mod își pot consolida competențele lingvistice pe baza unor texte foarte interesante, făcute special pentru ei. Tema sau nivelul de limbă s-ar putea să fie mult peste nivelul lor de limbă, dar prin imaginile interesante și atractive, cât și prin faptul ca este un mijloc digital pot învăța ușor termeni de specialitate internaționali precum bacterie sau univers și pot înțelege anumite informații din texte. Nu în ultimul rând vor încerca să rezolve exercițiile și vor fi motivați să-și îmbunătățească competențele de citit în limba străină.



2. Ca o **ofertă diferită** - elevii/elevele pot citi textele în limba predată în școală sau vorbită acasă pentru a înțelege conținuturile (atât imaginile cât și textele) aplicației și a-și face o privire de ansamblu asupra temei. Iar apoi pot prezenta cele citite în limba dorită de școală pentru a-și informa și colegii. Astfel se îmbunătățesc și competențele de vorbire și comunicare.
3. **Elevii/elevele mai buni/bune** pot citi acasă textul în limba vorbită în familie și pot rezolva exercițiile în ce limbă doresc (cea maternă, cea de la școală sau în limba străină). În acest caz vorbim de consolidarea individuală a competențelor lingvistice.

Această descriere sumară arată multitudinea posibilităților de utilizare a aplicației în timpul orelor de curs sau acasă. Dar important este și faptul că această aplicație poate fi folosită și în mod autonom pentru a-și îmbunătăți competențele lingvistice în orice limbă dorită. În acest caz copiii pot decide singuri tema dorită pentru aprofundare.

Modalitățile de utilizare a aplicației prezentate aici nu prezintă nici pe departe toate posibilitățile de utilizare, dar vă pot da măcar o idee despre cum puteți folosi această aplicație.

La final dorim să adăugăm un moto important:

Nu există limite pentru imaginația și creativitatea cadrelor didactice – ei doar trebuie să facă uz de acestea!

